

Teaming up against bed bugs

Unidos contra las chinches de cama



Partnership Series

After many years of virtual eradication from the hospitality industry, the bed bug is back and showing up in even the most exclusive hotels and resorts. And, though these blood-feeding insects aren't known to spread disease, their bites can cause severe reactions – both physically and from a public relations standpoint. That's why more and more hotels are becoming as proactive as possible when it comes to identifying bed bug infestations, and ensuring they are dealt with aggressively.

What are bed bugs?

- ▲ Bed bugs are blood-feeding parasites.
- ▲ They are a light tan color, but turn dark-reddish brown once they have fed on blood.
- ▲ Before feeding, the adult bed bug is about 1/4 inch long and flattened. Once engorged with blood, it will swell in size.
- ▲ Bed bugs can easily be seen with the naked eye, but typically stay hidden.
- ▲ They can be found in hotel rooms any time of year, and will often go unnoticed until the population size is large.



Serie de asociaciones

Después de haberse prácticamente erradicado de la industria de la hospitalidad, la chinche de cama ha vuelto y aparece incluso en los hoteles y resorts más exclusivos. Y aunque se sabe que estos insectos no propagan enfermedades, sus picaduras pueden causar reacciones graves - físicamente y en las relaciones públicas. Es por eso que cada vez más hoteles están actuando activamente para identificar las infestaciones de chinches de cama y asegurarse de tratar el problema agresivamente.

¿Qué son las chinches de cama?

- ▲ Son parásitos que se alimentan de sangre.
- ▲ Son de color habano claro, pero toman un color marrón rojizo oscuro una vez que se alimentaron con sangre.
- ▲ Antes de alimentarse, la chinche de cama adulta mide alrededor de 1/4 de pulgada y es aplanada. Una vez que se atiborra de sangre, se hincha.
- ▲ Se pueden ver a simple vista, pero comúnmente permanecen escondidas.
- ▲ Se las puede encontrar en las habitaciones de hoteles en cualquier período del año y pasan desapercibidas hasta que la población aumenta.

Bed bugs

Chinches de cama



Actual size

Tamaño real

< Bed bugs in mattress seams.

< Chinches de cama en las costuras del colchón.

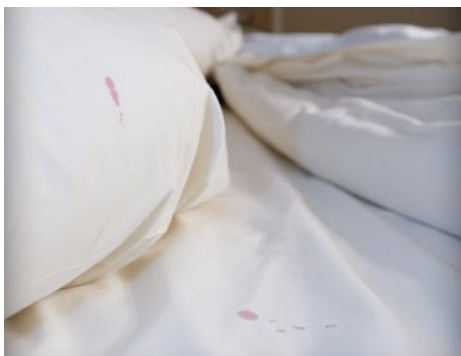


Where do bed bugs come from?

- ▲ Bed bugs can't fly, so they either crawl or are carried from place to place.
- ▲ Bed bugs or their eggs are known to hitchhike in a traveler's suitcase or clothing.
- ▲ The offspring of one pregnant female bed bug can quickly infest a room, and other rooms nearby.
- ▲ Bed bugs live in bed frames, headboards, in bedside furniture, behind pictures and switch plates, behind baseboards, under buttons on mattresses, in box springs, and in other cracks and crevices.

What do bed bugs do?

- ▲ Bed bugs usually feed at night and spend the day hidden.
- ▲ They feed about once a week, usually for several minutes.
- ▲ Bed bugs most often feed on a sleeper's exposed skin.
- ▲ Bites are nearly painless and are not felt by most people.
- ▲ Some people do not react to bites, but some people develop a hard bump with an itchy whitish center.
- ▲ Although bed bugs suck blood like other human parasites, there has been no evidence that they spread diseases.
- ▲ Bed bugs can survive for several months between blood meals.



Daily inspection of rooms by the housekeeping staff is the most proactive way to prevent bed bug infestations.

- ▲ Look for blood stains on linens.
- ▲ Inspect mattress seams.
- ▲ Examine headboards, wallpaper and moldings.

¿De dónde vienen las chinches de cama?

- ▲ Las chinches de cama no pueden volar, por lo que se arrastran o son llevadas de un lugar a otro.
- ▲ Las chinches de cama o sus huevos se trasladan en el equipaje o ropa del viajero.
- ▲ La cría de una hembra embarazada puede infestar rápidamente una habitación y otras habitaciones cercanas.
- ▲ Las chinches de cama viven en los armazones de las camas, cabeceras, muebles cerca de las cabeceras, detrás de cuadros e interruptores de luz, detrás de los zócalos, debajo de los botones de los colchones, en box springs y otras grietas y rajaduras.

¿Qué hacen las chinches de cama?

- ▲ Las chinches de cama por lo general se alimentan de noche y durante el día permanecen escondidas.
- ▲ Se alimentan alrededor de una vez por semana, durante varios minutos.
- ▲ Generalmente se alimentan de la piel expuesta de la persona que duerme.
- ▲ Las picaduras son casi indoloras y la mayoría de la gente no las siente.
- ▲ Algunas personas no tienen reacciones a las picaduras, pero en algunas se desarrolla una protuberancia dura con un centro blancuzco que pica.
- ▲ Aunque chupan sangre como otros parásitos humanos, no hay evidencia de que propaguen enfermedades.
- ▲ Las chinches de cama pueden sobrevivir por varios meses entre comida y comida de sangre.

La inspección diaria de las habitaciones por parte del personal de limpieza es la forma más proactiva para prevenir plagas de chinches.

- ▲ Busque manchas de sangre en la ropa blanca.
- ▲ Inspeccione las costuras de los colchones.
- ▲ Examine las cabeceras de las camas, los empapelados y molduras.

Keeping your hotel bed bug free

Como mantener al hotel libre de chinches de cama



What to look for

While servicing rooms, housekeeping staff should inspect beds and immediate surroundings, especially if there has been a recent history of bed bug activity. The following steps should require no more than two minutes:

- ▲ Examine all bed sheets for blood stains. After removing bed linens, examine the folds and seams of the mattress, mattress cover, and box spring.
- ▲ Examine headboards closely for the presence of bed bugs.
- ▲ Examine wallpaper and/or moldings around bed headboards.
- ▲ Use a flashlight, if possible, to enhance inspections for bed bugs.

Qué es lo que hay que buscar

Al ocuparse de las habitaciones, el personal encargado de la limpieza debe inspeccionar las camas y los alrededores más cercanos, en especial si ha habido un caso reciente de chinches de cama. Los siguientes pasos no tomarán más de dos minutos:

- ▲ Examine todas las sábanas de la cama para ver si hay manchas de sangre. Después de quitar la ropa de cama, examine los pliegues y costuras del colchón, la funda del colchón y el box spring.
- ▲ Examine las cabeceras detenidamente para detectar la presencia de chinches de cama.
- ▲ Examine el empapelado y/o las molduras alrededor de las cabeceras de la cama.
- ▲ Use una linterna, si es posible, para una mejor inspección de chinches de cama.

What to do if bed bugs are found

If bed bugs or blood-stained sheets are found, perform the following steps:

- ▲ Leave linens, towels, and any items used to clean the room(s) in the room(s) for inspection by Ecolab. This includes housekeeping carts and vacuum.
- ▲ Notify hotel management that bed bugs were found or their presence is suspected.
- ▲ Quarantine suspect room(s).
- ▲ Contact Ecolab at 1.800.325.1671.

Best housekeeping practices

Performing these steps will help reduce the potential for bed bug infestation:

- ▲ Be vigilant. Daily inspection by housekeeping staff is the best proactive tool for identifying infested rooms.
- ▲ Vacuum rooms thoroughly each day.
- ▲ Carefully inspect any used furniture before bringing inside.
- ▲ Securely paste down loosened wallpaper and repair cracks in walls.
- ▲ If you need assistance, contact your Ecolab Service Specialist. She/He will be happy to answer any questions you may have.

Qué hacer si se encuentran chinches

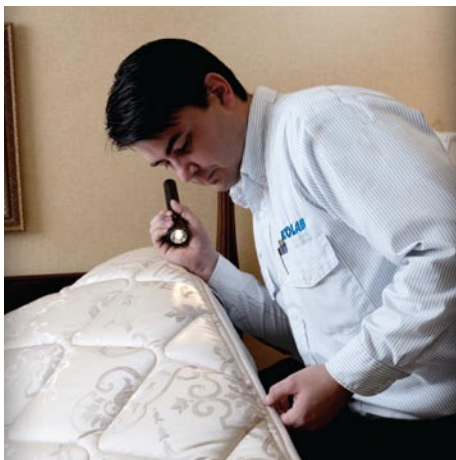
Si se encuentran chinches o sábanas manchadas de sangre, siga los siguientes pasos:

- ▲ Deje la ropa blanca, toallas y cualquier elemento utilizado para limpiar la(s) habitación(es) en la(s) misma(s) para que Ecolab pueda inspeccionarlos. Esto incluye los carritos de limpieza y la aspiradora.
- ▲ Notifique a la administración del hotel que se encontraron chinches o que se sospecha de su presencia.
- ▲ Ponga en cuarentena la(s) habitación(es) en las que sospecha la presencia de chinches.
- ▲ Comuníquese con Ecolab al 1.800.325.1671.

Los mejores métodos de limpieza

Seguir estos pasos ayudará a reducir el potencial de sufrir infestaciones de chinches de cama:

- ▲ Esté atento. La inspección diaria del personal de limpieza es la mejor herramienta para identificar las habitaciones infestadas.
- ▲ Pase la aspiradora a fondo todos días.
- ▲ Inspeccione cuidadosamente cualquier mueble usado antes de ingresarlo.
- ▲ Pegue bien el empapelado despegado y repare las grietas de la pared.
- ▲ Si necesita ayuda, póngase en contacto con su especialista en servicios de Ecolab. Él/Ella le contestará con agrado cualquier pregunta que usted pueda tener.



Contact
Ecolab at
1.800.325.1671
if bed bugs are
discovered.

Comuníquese
con Ecolab al
1.800.325.1671
si se descubren
chinches.

370 Wabasha Street N St. Paul, MN 55102
www.ecolab.com

US: 1.800.325.1671 Canada: 1.800.352.5326

©2010 Ecolab USA Inc. All rights reserved. TUA900/0210

